

HAUR LITERATURA

Berrirakurketa (eta II)

ZAPATAGORRI

Pello Añorga. Ilustrazioa: Jokin Mitxelena
Denonartean, 2013.
15 euro, 64 orrialde.

Asun AGIRIANO

Aurreko haur-literatura iruzkinean Anthony Browneren "Basoan barrena" albumaren inguruan jardun genuen, autore horrek egindako Txano Gorritxoren berrirakurketa zela eta.

Oraingoan bi euskal egileren liburua aurkeztuko dugu, hau ere album ilustratua, formatu handikoa, Denonartean Nafarroako argitaletxeak kaleratua. Adi! «arte» hitza eurek azpimarratzen dutela konturatu baikara derrepentean.

Idea berriekin dator kontakizuna, dohain magikoak dituen neska bat dugu protagonista, eta, zapata gorriak jantzita ibiltzen delako, Zapatagorri izena jarri dio idazleak. Bere adiskide literarioa den Otsoa ere interesgarria egiten zaigu, limurtzailea bai, bertsio klasikoan legez, baina sakelako telefono eta guzti erraz egokitu da egungo gizartera. Berrikuntza bitxi gehiago ere bada: Zapatagorri, basoan barrena doala, loreak bildu beharrean, perretxikoak jasotzen ditu, eta horrela galtzen da.

Añorgak eta Mitxelenak elkarrekin arituta liburu ugari eskaintzera ohitu gaituzte, eta narrazio honetan Perrault-en

ipuin ezagunaren bertsio eguneratua dakarkigute. Idazlea kontalaria ere badela antzemango dugu, adibidez, istorioaren erritmo bizian. Baita, altuan irakurriz gero, ahotsaren indarra non jarri behar dugun letra larrietan adierazten digulako ere, OTSO BELDURGARRI bat, SOKORRO, LAGUNTZA hitzak ozen ikusten dira paperean.

Irudiek dute aparteko indarra: koloretuak perretxikoak, hori-horiak, orrialdean gainezka egiteraino; beltza basoaren iluntasuna, non beldurra den nagusi; gorriak zapatak, eta gorria paisaia, otsoa gertu dabilenean. Ikusgarria eta beldurgarria. Bikain uztartuta testua eta irudia. Album ilustratu formatuak ederragoak

egiten ditu Jokin Mitxelenaren ilustrazioak, umeen irudimena areagotuko dutenak.

Perraulten ipuinean ez bezala, kontakizun honetan bukaera zorionsua dugu, perretxiko-tortilla eginez ospatzen du familiak arriskua gailendu izana, basozainak otsoa zerraldo akabatu izana. Grimm anaiek



moldatu zuten amaiera goxoa nahiago du Añorgak ipuina kontatu eta idazterakoan. Ekarpen bereziena otsoaren desmitifikazioan datza: egungo garaietara jauzi eginez, otsoaren larruaren azpian ezkutatzeko dena GIZONA dugulako. Horixe da istorio honen berrikuntzarik deigarriena.

Otsoz mozorrotutako haur-lapurra dugu gaizkilea, haurrei, eta bereziki neska-toei, erne ibiltzeko abisua egiten diena (eta honetan ere Perraulten irakaspen berdintsua genuke). Eskerrak Zapatagorri arineketan majo egiten dakiela, aursarta eta kementsua dugula. Eta, gainera, sukaldaria! Liburu honek klasiko baten berrirakurketa interesgarria dakar, modu dibertigarrian haurrari mundua ulertzen

lagundu diezaioke. Mirjam Pressler idazle alemanak horrela zioen: «Bizitza arriskutsua da. Horregatik da hain garrantzitsua gatazkak ere ondo ezagutzea, gertaera desatseginak barne, gure jarrera moldatu eta aldatzen joan ahal izateko. Aukera horiek liburuek soilik eskaintzen dizkigute, ezen bizitza erreala ez baitu hainbeste aukera parean jartzen».

Euskal literaturari eskaintako jaialdia, Bartzelonan

GARA | DONOSTIA

Bartzelonako Euskal Etxeak antolatzen duen Litealdia euskal literaturari eskaintako jaialdiak hamar urte beteko ditu aurtten. Apirilaren 23tik 28ra ospatuko dute, eta euskal literatura ezagutarazteko asmoz literatura musika-rekin, dantzarekin eta erakusketekin uztartuko dute.

Beti bezala, ekitaldi gehienak doakoak izango dira, literatura denen eskura egon dadin. Lehen egunean, Liburuen Nazioarteko Egunean, Idazleen Elkartearen Elena Moreno eta Manu de Ordeñada egileak izango dira Euskal Etxeak Rambletan jartzen duen mahaietan liburuak sinatzen.

Bestalde, Kukai dantza taldeak eta Ttanttaka Teatra antzerki konpainiak Joseba Sarrionandiaren "Hnuy illa nyha majah yahoo" poesia liburuan oinarritutako "Hnuy illa" ikuskizuna eramango dute Bartzelonara.

NARRATIVA

Perrault revisitado

BARBA AZUL

Amélie Nothomb.
Anagrama, 2014.
14,90 euros, 141 páginas.

Iñaki URDANIBIA

Las novelas de Amélie Nothomb siempre abordan, tanto cuando se refieren a asuntos autobiográficos como cuando se centran en aspectos peliagudos de las relaciones humanas, asuntos de sumo interés que, pasados por su fino cedazo, son entregados a los ojos lectores para su paladeo inevitable y el despliegue de la reflexión.

En la presente ocasión, con la aparente sencillez que caracteriza a la autora—su prosa va directa al grano y se muestra sin abalorios y con una llaneza que disimula una profundidad temática indiscutible—, la escritora belga-nipona dirige su mirada a un célebre cuento de Charles Perrault. Parece mentira que el cuento estuviese en un principio destinado a los lectores infantiles, puesto que con su cuarto oscuro, sus muertas y la sangre desbordando a chorros, parece más coherente su uso metafórico para referirse, por ejemplo, a la falta de mordiente de la cultura para poner freno a

la barbarie en lo años oscuros del pasado siglo, que usase George Steiner.

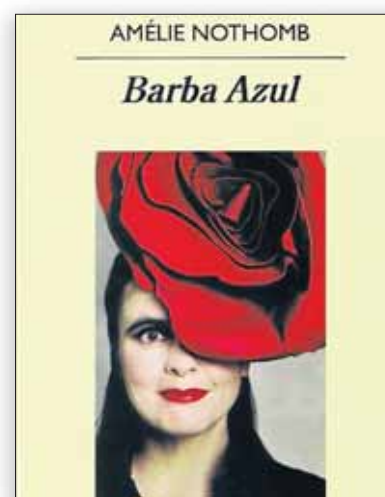
En la versión nothombiana tenemos un palacete en el VII *arrondissement* parisino, habitado por un grande de España, Elmirio Nibal y Milcar, que goza con la lectura entusiasmada de las actas de la Inquisición y con la rumia ensimismada del "Ars Magna" de Rayón Llull, y una joven mujer belga que trabaja impartiendo lecciones en la Escuela del Louvre y que acude incitada por el anuncio de alquiler de una habitación en aquel lugar privilegiado. Ocho mujeres le han precedido en la citada lujosa vivienda, de las que se perdió la traza por haber intentado saber qué se ocultaba tras la puerta de la habitación oscura. Saturnine, que así se llama la joven, se siente atraída por el lujo de la casa, por la pulcritud y por el acceso a todos los placeres del gusto, del olfato... que se puedan desear y que son suministrados por el masculino servicio del caballero, que muestra su constante orgullo de sus orígenes hispanos (hasta a Cristo lo considera español, debido a su gran sentido del honor y la dignidad).

Su antigua compañera de piso, Corinne, es invitada a visitar la casa y cuando se va lo hace invadida por un gran temor y frecuentes temblores ante el si-

nistro caballero que allá reside, al que le precede una siniestra leyenda, y el atractivo que parece haber abducido a su amiga.

Ciertamente, la inicial desconfianza, los crujiidos que levantan las trasnochadas ideas del aristócrata y ciertas dosis de temor ante las desapariciones de las anteriores inquilinas de la mansión se van trastocando en admiración, en curiosidad y en cierto cariño hacia aquel hombre que se muestra delicado y cariñoso con ella. Cuando él, al principio, le comienza a echar los tejos, ella le rechaza sin ambages, mas más adelante comienzan a ceder sus defensas y se deja llevar por los flechazos del implacable Cupido, que trastornan su corazón y se siente invadida por una verdadera *folie d'amour*.

Como decía el bueno de Pascal, hay razones del corazón que la razón no alcanza, y algo de eso hay en la embria-



quez que siente Saturnine; y no por los exquisitos champagnes que ingieren, sino por la embestida de una oleada de singulares sentimientos y extraños afectos que empapan a la joven.

Los diálogos entre Saturnine y Elmirio no tienen desperdicio y los temas se suceden: hablan sobre las creencias religio-

sas, sobre el amor, sobre el bien y el mal, sobre el oro, los colores, los sabores, y los vestidos que el propio caballero crea con mimo, sin evitar el intercambio de ideas sobre la fotografía y las nuevas tecnologías, de las que él desconoce prácticamente todo.

Amélie Nothomb demuestra, una vez más, estar en plena forma tras veinte años de escritura, ahora deconstruyendo/desvelando a un asesino, con afilada sagacidad y... con sorpresa como colofón.